1 John 4:7-21

SBLGNT & ESV

- ⁷ Αγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται καὶ γινώσκει τὸν θεόν.
- ⁷ Beloved, let us love one another, for love is from God, and whoever loves has been born of God and knows God.
- ⁸ ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω τὸν θεόν, ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν.
- ⁸ Anyone who does not love does not know God, because God is love.
- ⁹ ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἀπέσταλκεν ὁ θεὸς εἰς τὸν κόσμον ἵνα ζήσωμεν δι' αὐτοῦ.
- ⁹ In this the love of God was made manifest among us, that God sent his only Son into the world, so that we might live through him.
- ¹⁰ ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, ούχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν θεόν, ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἱλασμὸν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν.
- ¹⁰ In this is love, not that we have loved God but that he loved us and sent his Son to be the propitiation for our sins.
- " ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεὸς ἡγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν.
- ¹¹ Beloved, if God so loved us, we also ought to love one another.
- 12 θεὸν οὐδεὶς πώποτε
 τεθέαται· ἐὰν ἀγαπῶμεν
 ἀλλήλους, ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν
 μένει καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ ἐν
 ἡμῖν τετελειωμένη ἐστιν.
- ¹² No one has ever seen God; if we love one another, God abides in us and his love is perfected in us.
- 13 Έν τούτω γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν.
- ¹³ By this we know that we abide in him and he in us, because he has given us of his Spirit.

¹⁴ καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν υἰὸν σωτῆρα τοῦ κόσμου.

¹⁴ And we have seen and testify that the Father has sent his Son to be the Savior of the world.

15 ὅς ἐὰν ὁμολογήση ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν τῷ θεῷ. ¹⁵ Whoever confesses that Jesus is the Son of God, God abides in him, and he in God.

16 καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἢν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῆ ἀγάπη ἐν τῷ θεῷ μένει καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.

¹⁶ So we have come to know and to believe the love that God has for us. God is love, and whoever abides in love abides in God, and God abides in him.

¹⁷ ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν, ἴνα παρρησίαν ἔχωμεν ἐν τῆ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν καὶ ἡμεῖς ἐσμεν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ.

¹⁷ By this is love perfected with us, so that we may have confidence for the day of judgment, because as he is so also are we in this world.

18 φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῆ ἀγάπη, ἀλλ' ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν φόβον, ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει, ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελείωται ἐν τῆ ἀγάπη.

¹⁸ There is no fear in love, but perfect love casts out fear. For fear has to do with punishment, and whoever fears has not been perfected in love.

19 ἡμεῖς ἀγαπῶμεν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς.

¹⁹We love because he first loved us.

²⁰ ἐάν τις εἴπῃ ὅτι ἀγαπῶ τὸν θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῆ, ψεύστης ἐστίν- ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ὂν ἑώρακεν, τὸν θεὸν ὃν οὐχ ἑώρακεν οὐ δύναται ἀγαπᾶν.

²⁰ If anyone says, "I love God," and hates his brother, he is a liar; for he who does not love his brother whom he has seen cannot love God whom he has not seen.

²¹ καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ²¹And this commandment we have from him: whoever loves God must also love his brother. άγαπῶν τὸν θεὸν ἀγαπᾳ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.